



NO. 7
平成 26 年 5 月 15 日

証 明 書

トレーディア 株式会社 神戸支店 御中

一般社団法人 神戸植物検疫協会
事務局 長 吉 岡 正 三



下記については、輸入時の植物検疫検査の結果、合格であり検疫くん蒸を行っていないことを証明します。

記

1. 申請番号 NO. 500-24-0088168
 2. 品名及び数量 COFFEE BEANS
250 BAGS 17,250.0 KGS
 3. 検査年月日 H. 26. 5. 12.
 4. 本 船 名 HALIFAX EXPRESS
 5. 入港年月日 H. 26. 5. 9.
 6. B/L NO. NYKS7210135800
 7. コンテナ番号 NYKU3021330
- 輸 入 者 健友交易㈱

以 上

May 19, 2014

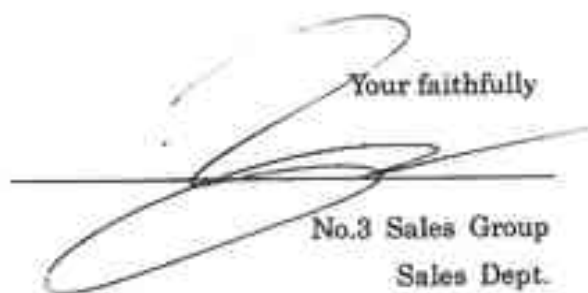
KEN YU TRADING CO. LTD.

Confirmation of the container status during ocean transportation

B/L NUMBER.	- NYKS7210135800
CONTAINER NO.	- NYKU3021330
VESSEL	- HALIFAX EXPRESS 064E
PLACE OF RECEIPT	- Puerto Quetzal, Guatemala
PORT OF LOADING	- Puerto Quetzal, Guatemala
PORT OF DISCHARGING	- Kobe, Japan
PLACE OF DELIVERY	- Osaka, Japan
COMMODITY	- GUATEMALAN ORGANIC COFFEE
LOT NO.	- 11/22605/5 11/22605/4

We hereby confirm above container had been intact and no contact with any chemicals and fumigating materials through ocean transportation from Puerto Quetzal to Osaka.

Your faithfully



No.3 Sales Group

Sales Dept.

Kansai Branch

NYK Container Line.Ltd.



ORIGINAL

BILL OF LADING
(NON NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED TO ORDER)

SHIPPER/EXPORTER ZONA FÉRTIL S.A. CALZADA ROOSEVELT COLONIA COTTO 6-19 ZONA 3 MIXCO, GUATEMALA NIT: 2626467-6		BOOKING NO. 7210135800	BILL OF LADING NO. NYKS7210135800
CONSIGNEE KEN YU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BUILDING 307 KAWAHARA 13-2, HIRAKATA, JAPAN 573-0028		FORWARDING AGENT-REFERENCES FMC NO. RECEIVED by the Carrier from the Shipper in apparent good order and condition unless otherwise indicated herein, the Goods, or package(s) said to contain the Goods, to be carried subject to all the terms and conditions herein. Delivery of the Goods to the Carrier for Carriage hereunder constitutes the Merchant's acceptance of all the stipulations, exceptions, terms and conditions of this Bill as fully as if signed by him, any contrary local custom or privilege notwithstanding. This Bill supersedes all prior agreements or freight engagements for the Goods. If required by the Carrier, this Bill (duly endorsed if it is negotiable) must be surrendered in exchange for the Goods or delivery order. Where issued as a Sea Waybill, this Bill is not negotiable or a document of title and delivery shall be made to the named consignee or production of such reasonable proof of identity as may be required by the Carrier. In witness whereof, the undersigned, on behalf of Nippon Yusen Kaisha and the Vessel and/or her owner, has signed the number of Bills stated hereunder, all of this tenor and date. Where issued as a Bill of Lading, delivery may be made against only one original Bill in which case, the others shall stand void.	
NOTIFY PARTY (It is agreed that no responsibility shall be attached to the Carrier or its Agents for failure to notify) KEN YU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BUILDING 307 KAWAHARA 13-2, HIRAKATA, JAPAN 573-0028		<<	
PRE-CARRIAGE BY	PLACE OF RECEIPT PUERTO QUETZAL	<N	
OCEAN VESSEL VOYAGE NO. FLAG NYK ROSA 415W	PORT OF LOADING PUERTO QUETZAL	FINAL DESTINATION (for the Merchant's reference only)	
PORT OF DISCHARGE KOBE	PLACE OF DELIVERY OSAKA	TYPE OF MOVEMENT (IF MIXED, USE DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOODS FIELD) FCL / FCL	

(CHECK THIS COLUMN IF HAZARDOUS MATERIAL)		PARTICULARS DECLARED BY SHIPPER BUT NOT ACKNOWLEDGED BY THE CARRIER				
CONTR. NOS. VESSEL NOS. MARKS & NUMBERS	QUANTITY (FOR CUSTOMS DECLARATION ONLY)	H	M	DESCRIPTION OF GOODS	GROSS WEIGHT	GROSS MEASUREMENT
NYKU3021330 /GTS000 /10978	05045 /			250 BAGS /FCL / FCL	/20GP/	
11/22605/5 AURORA SHB EP ORGANIC. GUATEMALA COFFEE. LOGO JALF, LOGO JAS CERES, LOGO AURORA.	120 BAGS			120 BAGS OF GUATEMALAN ORGANIC COFFEE, CROP 2013/2014 CERTIFICATE OF ORIGIN # 2982 NOP JAS CERTIFIED ORGANIC COFFEE	8364.000KGS NET WEIGHT 8280.000KGS	
11/22605/4 AURORA SHB EP ORGANIC. GUATEMALA COFFEE. LOGO KEN-YU TRADING, LOGO AURORA,	130 BAGS			130 BAGS OF GUATEMALAN ORGANIC COFFEE, CROP 2013/2014 CERTIFICATE OF ORIGIN # 2981	9061.000KGS NET WEIGHT 8970.000KGS	

** TO BE CONTINUED ON ATTACHED LIST **

Declared Cargo Value US\$ _____ . If Merchant enters a value, Carrier's limitation of liability shall not apply and the ad valorem rate will be charged.

FREIGHT & CHARGES PAYABLE AT / BY:		SERVICE CONTRACT NO. GUA00226	DOC FORM NO.	COMMODITY CODE	EXCHANGE RATE	(3) ORIGINAL BILL(S) OF LADING HAVE BEEN SIGNED, WHERE DELIVERED AGAINST ONE, THE OTHER(S) TO BE VOID. DATE CARGO RECEIVED 25 MAR 2014 DATE LADEN ON BOARD 25 MAR 2014 <i>me</i> PLACE OF BILL(S) ISSUE GUATEMALA CITY DATED 25 MAR 2014
CODE	TARIFF ITEM	FREIGHTED AS	RATE	PREPAID	COLLECT	

SIGNED BY: TRANSMARES INTERNACIONAL, S.A.
as agent for and on behalf of

The printed terms and conditions on this Bill are available at its website at www.nykline.com.

me
NIPPON YUSEN KAISHA
(NYK LINE), AS CARRIER



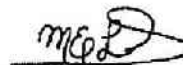
ORIGINAL

VESSEL VOYAGE: NYK ROSA 415W

B/L NO.: NYKS7210135800

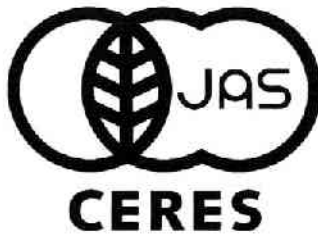
CNTR. NOS. W/SEAL NOS. MARKS & NUMBERS	QUANTITY (FOR CUSTOMS DECLARATION ONLY)	H M	DESCRIPTION OF GOODS	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
LOGO JAS CERES.					
TOTAL:	250 BAGS			17425.000KGS NET WEIGHT 17250.000KGS	
OCEAN FREIGHT PREPAID DESTINATION CHARGES COLLECT PER LINE TARIFF AND OTHER CHARGES TO BE COLLECTED FROM THE PARTY WHO LAWFULLY DEMANDS DELIVERY OF THE CARGO WITHOUT PREJUDICE TO THE CARRIER'S RIGHTS AGAINST THE MERCHANT (SEE BACK ARTICLE 1(H)) AS SET OUT AT BACK ARTICLE 23(6)					
<< TEL. (81) 72-804-0050					
<N TEL. (81) 72-804-0050					

SIGNED TRANSMARES INTERNACIONAL, S.A.
BY: _____, as agent for and on behalf of



NIPPON YUSEN KAISHA
(NYK LINE), AS CARRIER





Certificate

of Compliance with Organic JAS

有機 JAS 認定証

Certificate N°: 20217

issued by CERES to: CERES は以下の事業者に認定証を発行する。

Finca Aurora – Zona Fértil S.A.
Nuevo San Carlos, Retalhuleu
Guatemala

This certificate covers the following products and sites:
当認定証は下記の品目及び施設等の名称・所在地に適用される。

Category of Operation: Agricultural PPM

Product	Growers	Area	Status	Product Category
Arabica Coffee (Green Beans)	1	489 ha	Organic	Agricultural Product 有機農産物

Sites: 認定に係る施設や事業所の名称・所在地:

- Agricultural production by Finca Aurora, San José Villa Nueva, Guatemala
- Coffee wet and dry milling at Finca Aurora, address of certificate holder

Albrecht Benzing, CERES GmbH

Initially issued 初回認定証発行日: Happurg, 28 Oct. 2008

Updated on 認定更新日: Happurg, 24 Feb. 2014

Due re-inspection date 次回検査期限: Dec. 2014

This certificate replaces all previous versions issued to the same certificate holder. The operator must use the JAS-CERES seal on organic products destined for Japan. Misuse of the JAS-CERES-Seal may be prosecuted under Japanese Law. Note that this certificate applies only to the organic mode of production and not to any other aspect of food quality. (4.8.3 v01062011)